

**Н. В. Акімова,**

Соціально-педагогічний інститут Педагогічна академія, г. Кіровоград

## СПЕЦИФИКА ПОНИМАНИЯ ТЕКСТОВ ИНТЕРНЕТ-МЕМОВ

*У статті аналізуються лінгвістичні, психологічні та психолінгвістичні особливості розуміння текстів інтернет-мемів. Інтернет-мем розглядається як одна з форм інтернет-тексту, реалізована у мультимедійній формі. Залежно від компетенції автора та його задуму мему можуть сприйматися однозначно або ж допускати варіанти тлумачень. Розуміння інтернет-мемів, як і інших інтернет-текстів, зумовлено особливостями гіпертексту й ускладнюється у разі використання девіантних мовленнєвих одиниць.*

**Ключові слова:** інтернет-мем, інтернет-текст, інтернет-комунікація, варіативність, розуміння, девіантна мовленнєва одиниця.

*В статье анализируются лингвистические, психологические и психолингвистические особенности понимания текстов интернет-мемов. Интернет-мем рассматривается как одна из форм интернет-текста, реализованная в мультимедийной форме. В зависимости от компетенции автора и его замысла мемы могут восприниматься однозначно или же допускать варианты толкований. Понимание интернет-мемов, как и других интернет-текстов, обусловлено особенностями гипертекста и усложняется в случае использования девиантных речевых единиц.*

**Ключевые слова:** интернет-мем, интернет-текст, интернет-коммуникация, вариативность, понимание, девиантная речевая единица.

*The linguistic, psychological and psycholinguistic features of understanding of internet memes texts are analyzed in this article. Internet meme is considered as a form of internet text in multimedia form. Meme is a unit of cultural inheritance. Duration of meme popularity shows, from our point of view its importance in the culture and language of the epoch. Depending on the author's competence and his plan memes can be perceived unambiguously or allow variants of interpretation. Internet memes understanding, like other internet texts, is due to the peculiarities of hypertext and use of deviant speech units. An example of a neutral interpretation of the image «The Witcher» is a meme «S добрым утром». An example of a critical interpretation of the image is memes «Ya devushkam nravlus. Kto skazal» and «Napichkannyj principami, slovno lis'ja shuba blohami». The linguistic prerequisite for understanding variability is the use of deviant speech units in the internet memes texts. It is possible to divide them on speech units insufficient for their correct interpretation, surplus and incongruous. Examples of memes admitting variants of interpretations are presented in «manga fejta vosstala iz mertvyh. horosho ja reshу vashu problemu», «hristos voskres. horosho ja reshу vashu problemu», «korolevskij Ved'mak», «ljutik zalogin'sja», «prednaznachenie» and other. The number of Internet memes of «The Witcher» indicates that this image has taken a firm place in modern popular culture. Various estimates and variations of internet memes demonstrate phenotypic development of the idea of «The Witcher». In different contexts this meme gets specific interpretations depending on the external conditions, cultural backgrounds and authorial intention.*

**Keywords:** internet mem, internet text, internet communication, understanding, variability, deviant speech unit.

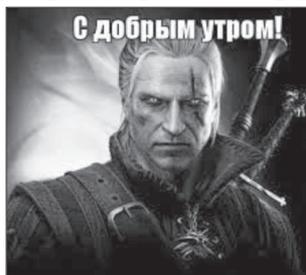
**Постановка проблеми.** Несколько лет назад в интернет-культуре появилось новое явление – мем, которое очень быстро стало популярным. Сегодня «Гугл» по запросу «мем» выдает более 2 млн. результатов.

Сам термин возник задолго до распространения интернета, в 1976 г. в работах известного ученого и популяризатора науки Ричарда Докинза. В 2011 г. Докинз уточнил определение: «Мем – единица культурного наследования, гипотетический аналог единичного гена. Предположительно сохраняется естественным отбором в силу своего «фенотипического» влияния на собственную выживаемость и тиражирование в культурной среде» [5, с. 485]. Сегодня мемы стали предметом научного анализа специалистов по кибернетике, масс-медиа и, наконец, лингвистики. Джеймс Глик обобщил некоторые свойства мемов и установил их отличие от идей и понятий: «Цифра «три» не мем, также как «синий цвет» или какая-нибудь простая мысль, так же как простой нуклеотид не может быть геном. Мемы – сложные, отдельные и запоминающиеся единицы с непреходящей властью и силой» [4, с. 335].

**Формулировка задачи исследования и материал исследования.** Цель статьи – проанализировать особенности понимания интернет-мемов с темой «Ведьмак».

Обзор последних исследований и публикаций по этой проблеме. «Мемы возникают в мозгу и выбираются наружу, используя в качестве плацдармов для распространения и бумагу, и пленку, и все, что содержит кремний, то есть все, во что может проникнуть информация...» [4, с. 335]. Сегодня мемы активно распространяются с помощью интернета. Раньше говорили о нескольких формах существования мемов: идеи, мелодии, крылатые фразы, изображения [4, с.333-334]. Гиперпространство интернета (благодаря таким свойствам интернет-текста, как гибридность, мультимедийность, использование «смайликов» и сокращений, коллективное авторство, насыщенность неологизмами, несоблюдение языковых норм, склонность к языковой игре, фрагментарность, презентативный характер [1;2]) позволило создать новые синкретичные формы существования мемов, их называют интернет-мемы. В интернете, как и в реальности, мемы распространяются с помощью имитации, конкурируя за внимание и ресурсы мозга [4, с.333]. В процессе существования они проходят этапы появления, распространения, наследования и исчезновения. Длительность популярности мема свидетельствует, с нашей точки зрения, о его значимости в культуре и языке данной эпохи.

**Изложение основного материала исследования.** Давайте рассмотрим, как выглядит Ведьмак в меметике интернета, и как эти мемы интерпретируются мозгом. Примером нейтральной интерпретации образа служит такой мем:



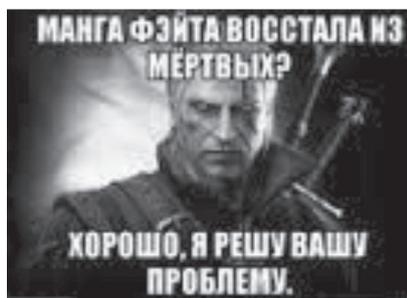
Изображение компьютерного героя сопровождается расхожей фразой, значение которой стирается (явление «сатиации») – нивелирование значения частоупотребляемых вне соответствующего контекста слов и выражений) вне соответствующего контекста. Такой мем является просто констатацией факта и не несет никакой информации. Такие девиантные единицы классифицируем как недостаточные, поскольку даже для возникновения предположительных трактовок информации и меме недостаточно. К тому же стертая фраза не сочетается с текстом ни по смыслу, ни по стилю, что также усложняет понимание.

Сложнее интерпретация мемов, содержащих подтекст или скрытую оценку, например:

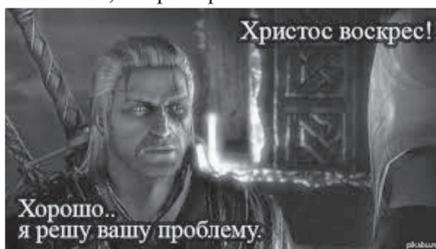


Текст «Кто сказал?» в силу механизма апперцепции воспринимается скорее не как вопрос, а как сомнение, что вносит в данный мем критическую оценку, усиленную контрастным изображением лиц девушки и ведьмака. Второй мем, без сомнения, пейоративный, вследствие использования разговорной лексики «напичканный» и неприглядного сравнения.

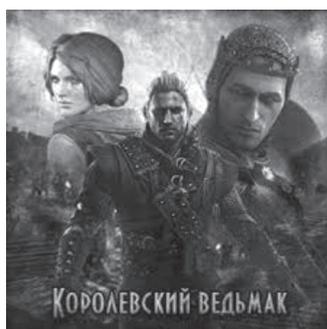
В целом, представленные выше мемы однозначны для понимания. Ниже представим анализ мемов, допускающих варианты толкований, такие тексты предлагаем называть девиантными [1;2]. Например:



Для понимания текста этого мема требуется не только знакомство с легендой о Ведьмаке, но также знание других мемов поп-культуры. Имя «Манга Фейта» (персонаж японского аниме, ориентированного на детско-подростковую аудиторию) не является широко известным и усложняет интерпретацию текста. Мем «Ведмак» в данном случае не совсем корректно используется для популяризации другого мема. Типичное для Ведьмака выражение «Хорошо. Я решу Вашу проблему» обыгрывается также и в других мемах, например:



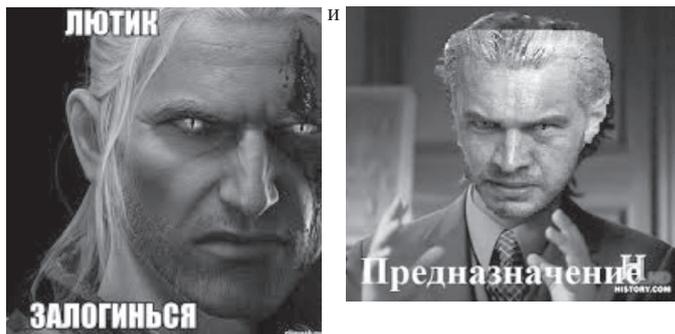
Девиантность этого мема усложняет восприятие авторской оценки. Прецедентный библейский текст сопровождается другим также прецедентным текстом массовой культуры. Первичная интерпретация в силу механизма апперцепции (установления аналогий) может быть сформирована, как обещание Ведьмака уничтожить Христа, но такое понимание некорректно, учитывая мифологию «Ведмака».



Лаконичный текст «королевский Ведьмак» превращает этот мем в избыточный девиантный текст, так как слово «королевский» имеет несколько значений (в словаре трактуется через слово «король»: « 1. В некоторых государствах: титул монарха; лицо, носящее этот титул. 2. монополист в какой-либо отрасли промышленности или торговли. 3. О том, кто

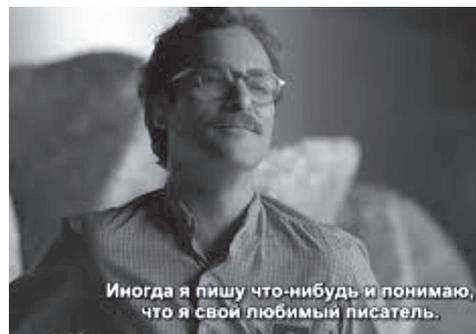
является первым, самым лучшим среди других, кто достиг совершенства в чем-либо» и др. значения [3, с.459]). Краткость контекста не позволяет выделить одно из значений как единственное адекватное.

Использование ключевых слов художественного мира «Ведьмака» стало основой создания следующих мемов.



Однако понимание таких мемов усложняется из-за необходимости для читателя вспомнить и правильно интерпретировать значения этих ключевых слов («Лютик» – имя главного героя, «Предназначение» – основная идея). Понимание первого мема усложняется также из-за использования разговорного окказионализма «залогиниться» вместо нейтрального неологизма «авторизироваться». В целом такой креализированный текст может восприниматься как реклама, приглашение начать игру, зарегистрироваться на определенном сайте и т.д. Второй текст сопровождается изображением, не типичным для мира «Ведьмака». Понимание мема требует не только знания мира «Ведьмака», но и узнавания изображенного лица и фона, не принадлежащих этому миру. Без знания таких ключей корректная интерпретация невозможна.

Сложным для интерпретации является также такой мем:



Простой и ироничный текст сопровождает изображение Анджея Сапковского, автора «Ведьмака». Корректное понимание мема возможно только в случае узнавания лица автора.

**Выводы и перспективы исследования.** Понимание интернет-мемов, как и других интернет-текстов, обусловлено особенностями гипертекста и усложняется в случае использования девиантных речевых единиц. Количество интернет-мемов «Ведьмак» свидетельствует, что этот образ занял прочное место в современной популярной культуре. Различные оценки и вариации интернет-мемов демонстрируют фенотипическое развитие идеи «Ведьмака». В последующих работах планируем уточнить специфику понимания интернет-текста с помощью экспериментальных исследований.

#### Литература:

1. Акімова Н. В. Влияние особенностей языка байнета на понимание интернет-новостей / Н. В. Акімова // Актуальные проблемы романо-германской филологии и методики преподавания иностранных языков : Материалы III Международной конференции (Гомель, Гомельский государственный университет шимени Франциска Скорины, 25 октября 2013 г.) / составитель Л.С.Баникова. – Гомель: ГГУ им. Ф.Скорины, 2013. – С. 148–151.
2. Акімова Н. В. Феномен вариативности понимания русских интернет-новостей / Н. В. Акімова // Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація. Тези доповідей XIII наукової конференції з міжнародною участю. Частина 1. А-Л. – Харків: Харківський національний університет імені В.Н.Каразіна, 2014. – С. 6–8.
3. Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С. А. Кузнецов. – СПб. : Норинт, 2009. – 1536 с.
4. Глик Дж. Информация. История. Теория. Поток / Джеймс Глик; пер. с англ. М.Кононенко. – М. : АСТ: CORPUS, 2013. – 576 с.
5. Докинз Р. Расширенный фенотип: длинная рука гена / Ричард Докинз; пер. с англ. А.Гопко. – М. : АСТ: CORPUS, 2011. – 512 с.

#### Список источников иллюстративного материала

6. Мем Ведьмак «Иногда я пишу...» [Электронный ресурс] / Mindmix.ru. – <http://mindmix.ru/tag/%CA%E0%F0%F2%E8%ED%E0/>
7. Мем Ведьмак «Королевский ведьмак» [Электронный ресурс] / @дневники – Crossroads in Heaven. – Режим доступа : <http://www.diary.ru/~mastiel/?tag=337239>
8. Мем Ведьмак «Лютик залогинься» [Электронный ресурс] / Рисовач.ру. – Режим доступа : <http://risovach.ru/kartinka/929592>
9. Мем Ведьмак «Манга Фейта восстала из мертвых...» [Электронный ресурс] / Рисовач.ру. – Режим доступа : [http://risovach.ru/generator/vedmak\\_1072890](http://risovach.ru/generator/vedmak_1072890)
10. Мем Ведьмак «Напичканный принципами...» [Электронный ресурс] / @дневники – Crossroads in Heaven. – Режим доступа : <http://www.diary.ru/~mastiel/p182044979.htm?oam>
11. Мем Ведьмак «Предназначение» [Электронный ресурс] / Pikabu.ru. – Режим доступа : [http://pikabu.ru/story/vedmak\\_takoy\\_vedmak\\_2233898](http://pikabu.ru/story/vedmak_takoy_vedmak_2233898)
12. Мем Ведьмак «С добрым утром!» [Электронный ресурс] / Memesmix.net. – Режим доступа : <http://memesmix.net/character/vedmak>
13. Мем Ведьмак «Христос воскрес...» [Электронный ресурс] / Pikabu.ru. – Режим доступа : <http://pikabu.ru/tag/%D0%92%D0%B5%D0%B4%D1%8C%D0%BC%D0%B0%D0%BA%202/hot>
14. Мем Ведьмак «Я девушкам нравлюсь...» [Электронный ресурс] / Troll-face.ru. – Режим доступа : <http://troll-face.ru/227035/>